



ЭТНООРИЕНТИРОВАННЫЙ ПОДХОД В СОВРЕМЕННОЙ ПЕДАГОГИКЕ

УДК 37.013 : 378 : 39

<http://doi.org/10.24412/1997-0803-2022-4108-119-124>

М. М. Мишина

Российский государственный гуманитарный университет, Москва, Российская Федерация

e-mail: imishinamm@yandex.ru

Аннотация: В современном мире в результате глобализации и возрастающей мобильности населения земного шара человек всё чаще сталкивается с представителями других народов. Поэтому понимание особенностей чужой культуры становится необходимым условием успешной коммуникации и сотрудничества в различных сферах, что напрямую касается высшей школы. Этноориентированный подход в современной педагогике лежит в основе методики преподавания разного рода дисциплин в высших учебных заведениях. Возникает необходимость учитывать языковые и культурные особенности иностранных студентов для оптимизации учебного процесса и создания благоприятных условий для адаптации иностранцев в российском обществе. Именно такой подход лежит в основе этноориентированной методики преподавания ряда дисциплин в российских вузах.

Ключевые слова: воспитание, этноориентированный подход, педагогика, культура, формирование, личность.

Для цитирования: Мишина М. М. Этноориентированный подход в современной педагогике // Вестник Московского государственного университета культуры и искусств. 2022. №4 (108). С. 119-124. <http://doi.org/10.24412/1997-0803-2022-4108-119-124>

ETHNOORIENTED APPROACH IN MODERN PEDAGOGY

Marina M. Mishina

Russian State University for the Humanities, Moscow, Russian Federation

e-mail: imishinamm@yandex.ru

Abstract: In the modern world, as a result of globalization and the increasing mobility of the world's population, people are increasingly encountering representatives of other peoples. Therefore, understanding the peculiarities of someone else's culture becomes a prerequisite for successful communication and cooperation in various fields, which directly concerns higher education. The ethno-oriented approach in modern pedagogy underlies the methodology of teaching various disciplines in higher educational institutions. There is a need to take into account the linguistic and cultural characteristics of foreign students in order

МИШИНА МАРИНА МИХАЙЛОВНА – доктор психологических наук, профессор кафедры психологии и педагогики образования института психологии им. Л.С. Выготского, Российской государственный гуманитарный университет

MISHINA MARINA MIKHAILOVNA – Doctor of Psychological Sciences, Professor of the Department of Psychology and Pedagogy of Education at the Vygotsky Institute of Psychology Russian State University for the Humanities

© Мишина М. М., 2022



to optimize the educational process and create favorable conditions for the adaptation of foreigners in Russian society. It is this approach that underlies the ethno-oriented methodology of teaching a number of disciplines in Russian universities.

Keywords: education, ethno-oriented approach, pedagogy, culture, formation, personality.

For citation: Mishina M. M. Ethnooriented approach in modern pedagogy. *The Bulletin of Moscow State University of Culture and Arts (Vestnik MGUKI)*. 2022, no. 4 (108), pp. 119-124. (In Russ.). <http://doi.org/10.24412/1997-0803-2022-4108-119-124>

В современном мире преподаватель высшей школы не может оставаться в стороне от межкультурного взаимодействия. Поэтому возрастает роль этнотехнических знаний в профессиональной деятельности педагогов. Важным компонентом профессиональной компетенции преподавателя становятся компетенции в области межкультурной коммуникации, связанные со знанием этносов, языков и культур мира. По данным Министерства науки и высшего образования РФ, в российских вузах в 2021 г. обучалось более 300 тыс. иностранцев, и их количество до последнего времени продолжало расти с каждым годом. Поэтому важной задачей современного высшего образования является выявление у иностранных студентов проблем, связанных с языком, а также – с их поведенческими стереотипами и культурной адаптацией.

Иностранцев, приезжающих на обучение в Россию, можно разделить на две большие категории: 1) студенты из ближнего зарубежья, говорящие по-русски; 2) студенты из других стран мира, не знающие русского языка. Первые, так или иначе, уже знакомы с российскими традициями и историей, но вопросы культурно-психологической адаптации остаются актуальными и для них. Такие студенты, как правило, сразу включаются в российские группы, не проходя довузовскую подготовку на подготовительном отделении. Наиболее остро проблема адаптации стоит перед иностранцами из дальнего зарубежья.

Для иностранцев, которые не знают русского языка, но планируют учиться по русскоязычным программам бакалавриата, магистратуры или аспирантуры, обязательным

является этап довузовской подготовки, который длится, как правило, один учебный год. В это время иностранцы изучают русский язык, а также – базовые предметы, связанные с будущей специальностью. Эти предметы проходят обзорно на школьном уровне скорее с целью познакомить иностранцев со специальной терминологией на русском языке, чем научить их чему-то новому по предмету.

На этапе довузовской подготовки иностранцы, как правило, занимаются в смешанном коллективе. Иногда встречаются и monoэтнические группы, но чаще всего учатся вместе представители разных стран. Стоит отметить, что в общежитии иностранцы тоже обычно живут вместе, у них еще нет русских друзей. Поэтому для них главными (и подчас единственными) проводниками в мир русского языка и культуры становятся преподаватели. В связи с этим преподаватели подготовительного отделения в обязательном порядке должны обладать компетенциями в области лингвокультурной адаптации иностранцев.

По окончании предвузовской подготовки иностранные студенты проходят обучение в вузе в смешанных группах с российскими студентами. С одной стороны, они получают больше возможностей для общения и погружения в среду. Но, с другой стороны, оказавшись в меньшинстве, иностранцы часто сталкиваются с проблемой, когда преподаватель не берет в расчет языковые, психологические и прочие трудности, имеющие место на начальном этапе обучения иностранцев, ориентируется только на русскоязычную аудиторию. В настоящий момент в Российской Федерации учится большое количество



иностранных студентов и аспирантов из Китая, Венесуэлы, Бразилии, Турции, Индии, Ирана, Сирии, а в конференциях принимает участие много ученых (теоретиков и практиков), аспирантов, студентов, работников образования и людей других специальностей, заинтересованных в разрешении психолого-педагогических проблем [3].

Мы знаем, что Россия многонациональная страна, в которой проживают люди более 150 национальностей. Конкретный регион России предоставляет неодинаковые социокультурные условия жизни для современного человека. При этом контекст публикаций средств массовой информации и процесс обучения и воспитания построен на представлениях об общероссийской, а не региональной, культуре, что несомненно верно. Тем не менее, воспитательные мероприятия при работе с молодым поколением должны учитывать условия этнической среды, в которых проживают многочисленные народы России, включать в образовательные программы региональный компонент.

Таким образом, в настоящий момент возникает необходимость создания учеными практикоориентированных теорий, опирающихся на этноориентированный подход в педагогике. В свою очередь, практика должна опираться на теоретические знания и культурно-просветительскую деятельность, связанную с пониманием этнопсихологических процессов, происходящих в обществе. Важно, чтобы студент и аспирант чувствовали себя субъектом общественной жизни. Выпускники университета должны иметь не «специфические знания», а особое «сознание», в котором наиболее теоретическим является практика, а наиболее практическим – теория. Именно особое сознание является главным критерием воспитания студента и аспиранта, ориентированного на понимание духовной конструкции нашего современника, успешно отвечающего на вызовы времени.

Важно отметить, что иностранный студент или аспирант, поступивший в вуз России, может объективно не иметь достаточного

знания языка для получения профессии или для написания кандидатской диссертации, и причиной тому – несовершенство системы образования, которая отводит слишком мало времени для предвузовской языковой подготовки аспирантов. Преподавателям и научным руководителям надо это знать и учитывать, чтобы помочь аспиранту более эффективно выстроить его научную работу.

При обучении иностранного студента и аспиранта важно учитывать его национально-культурный менталитет, психологические и языковые особенности, обусловленные этнической принадлежностью или страной происхождения. При этноориентированном подходе к обучению обучающийся (студент или аспирант) рассматривается как представитель определённой национальности, обладающий комплексом этнокультурных, этнопсихологических, социальных и языковых особенностей [1; 4; 5; 6].

Этноориентированный подход при обучении иностранных студентов и аспирантов не ограничивается только учётом родного языка при подборе дидактических материалов. Важной составляющей является лингвокультурная адаптация иностранцев, их инкультурация и социализация в условиях образовательной среды.

Опрос арабских и болгарских студентов, проведенный Т. А. Кротовой [2], показал, что только 81 % опрошенных арабских студентов предпочитают учиться в смешанной по гендерному признаку группе. При этом 19 % респондентов из арабских стран указали, что им некомфортно общаться со студентом другого пола в учебном процессе, тогда как среди опрошенных болгарских студентов такого ответа получено не было.

В том же исследовании [2] на вопрос об этническом составе группы были получены следующие ответы: комфортнее всего арабские студенты чувствуют себя в общении с представителями Европы, Азии, России и славянских стран (36 %, 36 % и 29 % соответственно), затем идут Африка и США (по 21 %), на последнем месте представители Латинской



Америки (14%). А среди болгарских студентов 86% предпочитают учиться вместе со студентами из славянских стран.

Таким образом, знакомство студентов с культурами народов мира, налаживание межкультурного диалога должно быть еще одним направлением воспитательной работы в среде обучающихся из других стран. Возможными инструментами для этого могут быть доклады студентов о традициях и об особенностях молодежных движений в разных странах, конкурсы презентаций, общегородские мероприятия, такие как Международный фестиваль этнической культуры, Этнографическая олимпиада «Москва – столица многонациональной России, Россия – страна возможностей», этнокультурные выставки народного творчества. Такие мероприятия полезны и для самих преподавателей, так как расширяют их социокультурные компетенции.

Для эффективной работы с многонациональной группой и во избежание трудностей, связанных с организацией учебного процесса, преподавателю также желательно иметь представление о системах обучения, принятых в странах, откуда приехали студенты и аспиранты. Если использовать формы и методы работы на занятии, доказавшие свою эффективность в России, но не принятые в образовательной системе, к которой привык студент, он не сможет полноценно участвовать в учебном процессе, будет чувствовать эмоциональные ограничения.

Стереотипы учебного процесса, взаимоотношений между преподавателем и обучающимся, между членами коллектива во многом детерминированы особенностями национальных систем образования, и студентам требуется время для перестройки и привыкания к реалиям российского вуза. Кроме этого, в одной группе могут оказаться студенты, в сознании которых бытуют различные и трудно совместимые дидактические модели. Поэтому в полиглоссических группах возрастает роль преподавателя как организатора учебного процесса, который призван объединить учащихся, адаптировать их к российской

образовательной системе и предотвратить конфликтные ситуации.

Особенности национальных дидактических традиций, к которым привыкли студенты, могут стать причинами возникновения следующих трудностей: предпочтение только устных или только письменных видов работы; отсутствие навыка делать тестовые задания; отсутствие навыка писать связные тексты, письма, эссе; неумение или боязнь высказывать свое мнение и вести дискуссию; отсутствие привычки делать домашние задания, заниматься самостоятельно; нерасположенность или излишняя расположленность отвечать с места, когда вопрос обращен ко всей аудитории. Некоторые студенты всегда молчат, пока преподаватель не обратится к ним по имени, а некоторые всегда выкрикивают с места, даже если вопрос обращен к другому. У некоторых студентов привычка выделять паузу при устном ответе; учитывая это, преподаватель должен подождать и дать студенту сформулировать мысль. Возможен и низкий уровень подготовки по отдельным предметам в некоторых странах [2].

Сtereотипные представления о роли педагога в учебном процессе и о норме отношений между учеником и учителем также разнятся у представителей разных культурных традиций. Например, в азиатских странах учитель, как правило, является непререкаемым авторитетом, соблюдение дистанции между преподавателем и студентом считается обязательным. А в странах Западной Европы, наоборот, учитель рассматривается скорее как партнер, управляющий учебным процессом [2]. Таким образом, могут возникнуть трудности, когда в одной группе учатся, например, студенты из европейских стран и Вьетнама или Китая. И преподаватель должен это учитывать при выстраивании взаимоотношений со студентами.

Существует также ряд факторов, влияющих на все вышеперечисленные аспекты адаптации. Их тоже необходимо учитывать преподавателю, работающему с иностранной или смешанной аудиторией. Одной из важ-



ных составляющих общения преподавателя со студентами и студентов между собой и с русскоязычной средой является этикет. Важно не только обучать студентов принятым в России правилам этикета, но и иметь в виду правила, принятые в их родных странах, особенно на первых этапах обучения, когда иностранец еще продолжает действовать и оценивать окружающих с позиций сложившихся у него стереотипов.

Особого внимания со стороны преподавателя требуют вопросы конфессиональных различий, системы гендерных ролей, институтов брака и семьи, стереотипов вербального и невербального коммуникативного поведения в родных культурах учащихся.

Для обучающихся в условиях многонациональной группы и для преподавателей также важно правильно интерпретировать невербальное поведение представителей тех лингвокультурных общностей, с которыми они ежедневно вступают в коммуникацию. Есть жесты, которые непонятны представителям других культур или могут быть поняты превратно. Учитывая это, преподавателю в общении с иностранцами не следует опираться даже на привычные жесты (например, кивок), а стоит всегда сопровождать их верbalным комментарием, чтобы студенты могли правильно проинтерпретировать невербальные знаки.

Для лучшего взаимопонимания и для более успешного общения требуется изуче-

ние национальных ценностей, позволяющих верно интерпретировать поведение в процессе межличностного взаимодействия. Следует отметить ряд стран, с которыми у России существуют наиболее тесные академические связи по студенческому и аспирантскому обмену (например, в российских вузах обучается много студентов и аспирантов из Китая). Поэтому для преподавателей было бы полезным углублять свои знания в области ценностных приоритетов и аксиологических особенностей китайской культуры.

Важна наблюдательность преподавателя и стремление формировать собственное представление о культурно-специфических особенностях студентов из разных стран. Организация учебно-воспитательного процесса в многонациональных студенческих коллективах при подготовке будущих преподавателей должна включать дисциплины, формирующие этнокультурную компетентность [5; 6; 7].

Таким образом, с целью получения качественных знаний и компетенций, а также повышения этнической грамотности современного педагога, включенного в интегративный процесс образовательных систем при нарастающей миграции студентов и аспирантов, необходимо внедрять в систему вузовского образования этноориентированный психологопедагогический подход, направленный на реализацию идей культурно-исторического развития общества.

Список литературы

1. Анопочкина, Р.Х. Этноориентированный подход к обучению РКИ в многонациональной группе (предвузовский этап обучения) // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. 2018. № 6. С. 1365–1370.
2. Кротова, Т. А. Этноориентированная система лингвокультурной адаптации арабских учащихся: цели, структура и содержание // Русский язык и культура в зеркале перевода. 2015. № 1. С. 333–341.
3. Миишина М. М. Роль мотивации и вдохновения в деятельности психолога образования // Создание мотивирующей образовательной среды. Коллективная монография. Орехово-Зуево, 2019. С. 197–212.
4. Непрерывное образование: история и современные проблемы: Коллективная монография.// Сост. Н. Д. Булатов, О. Г. Иванова, Т. В. Христидис, И. В. Черниченко. М.: ООО “ИЗДАТЕЛЬСТВО МБА”, 2009. 250 с.
5. Тянь Ю. Проблемы коммуникации между российским преподавателем и китайским студентом // Балтийский гуманитарный журнал. 2021. Т. 10. № 1(34). С. 287–290.



6. Шабаайти И. Этноориентированное обучение в системе методики преподавания РКИ // Kant. 2021. № 2(39). С. 441–446.
7. Христидис Т. В., Черниченко В. И. Педагогика высшей школы: учебник. М.: Московский государственный институт культуры, 2015. 432 с.

References

1. Anopochkina, R. H. An ethnooriented approach to teaching RCT in a multinational group (pre-university stage of training) / R. H. Anopochkina // Dynamics of linguistic and cultural processes in modern Russia. 2018. No. 6. PP. 1365–370. (In Russ.)
2. Krotova, T. A. Ethnooriented system of linguocultural adaptation of Arab students: goals, structure and content / T. A. Krotova // Russian language and culture in the mirror of translation. 2015. No. 1. PP. 333–341. (In Russ.)
3. Mishina M. M. The role of motivation and inspiration in the activity of an educational psychologist. In the book: Creating a motivating educational environment. Collective monograph. Orekhovo-Zuyevo, 2019. P. 197–212. (In Russ.)
4. Continuing education: history and contemporary issues: Collective monograph.// Comp. N. D. Bulatov, O. G. Ivanova, T. V. Hristidis, I. V. Chernichenko. M.: OOO “IZDATELstvo IBA”, 2009. 250 P. (In Russ.)
5. Tian Yu. Problems of communication between a Russian teacher and a Chinese student / Yu. Tian // Baltic Humanitarian Journal. 2021. Vol. 10. № 1(34). Pp. 287–290. (In Russ.)
6. Shabaaiti I. Ethnooriented learning in the system of teaching methods of RCT / I. Shabaaiti, L. Gao // Kant.– 2021.– № 2(39). Pp. 441–446. (In Russ.)
7. Hristidis T. V., Chernichenko V. I. Pedagogy of higher school: textbook. M.: Moscow State Institute of Culture, 2015. 432p. (In Russ.)

*

Поступила в редакцию 17.08.2022